

2001

**CHAPTER 34**

**CHAPITRE 34**

**Appropriations Act  
2001-02**

**Loi de 2001-02 portant  
affectation de crédits**

*Assented to June 1, 2001*

*Sanctionnée le 1<sup>er</sup> juin 2001*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$4,127,157,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2001 to the thirty-first day of March, 2002 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002 upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total \$4,127,157,000 qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1<sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2002, document sur lequel l'annexe est basée.

<b>SCHEDULE</b>		<b>ANNEXE</b>	
<b>ORDINARY ACCOUNT</b>		<b>COMPTE ORDINAIRE</b>	
<b>SPECIAL OPERATING</b>		<b>COMPTE D'ORGANISMES</b>	
<b>AGENCY ACCOUNT</b>		<b>DE SERVICES SPÉCIAUX</b>	
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture . . .	\$ 24,656,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. . .	\$ 24,656,000
Department of Business New Brunswick . . . . .	23,613,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick . . . . .	23,613,000
Department of Education . . . . .	717,035,000	Ministère de l'Éducation . . . . .	717,035,000
Department of the Environment and Local Government . . . . .	47,768,000	Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux . . .	47,768,000
Executive Council Office . . . . .	4,419,000	Bureau du Conseil exécutif. . . . .	4,419,000
Department of Family and Community Services . . . . .	684,160,000	Ministère des Services familiaux et communautaires . . . . .	684,160,000
Department of Finance . . . . .	85,907,000	Ministère des Finances . . . . .	85,907,000
General Government . . . . .	233,305,000	Gouvernement Général. . . . .	233,305,000
Department of Health and Wellness. . . . .	1,323,951,000	Ministère de la Santé et du Mieux-être . . . . .	1,323,951,000
Department of Intergovernmental Affairs . . . . .	1,861,000	Ministère des Affaires intergouvernementales . . . . .	1,861,000
Department of Investment and Exports . . . . .	43,290,000	Ministère des Investissements et des Exportations. . . . .	43,290,000
Department of Justice . . . . .	34,133,000	Ministère de la Justice . . . . .	34,133,000
Legislative Assembly . . . . .	12,138,000	Assemblée législative . . . . .	12,138,000
Maritime Provinces Higher Education Commission . . . . .	168,101,000	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes . . . . .	168,101,000
Department of Natural Resources and Energy . . . . .	85,886,000	Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie . . . . .	85,886,000
Office of the Comptroller . . . . .	4,947,000	Bureau du contrôleur . . . . .	4,947,000
Office of the Premier . . . . .	1,129,000	Cabinet du premier ministre . . . . .	1,129,000
Department of Public Safety . . . . .	85,522,000	Ministère de la Sécurité publique.	85,522,000
Regional Development Corporation . . . . .	44,161,000	Société de développement régional . . . . .	44,161,000
Service of the Public Debt . . . . .	3,172,000	Service de la dette publique . . . . .	3,172,000
Department of Supply and Services . . . . .	83,779,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services . . . . .	83,779,000
Department of Training and Employment Development . . .	202,515,000	Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi. . .	202,515,000
Department of Transportation . . .	132,914,000	Ministère des Transports . . . . .	132,914,000
Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account . . . . .	\$4,048,362,000	Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux . . . . .	\$4,048,362,000

**LOANS AND ADVANCES**

**PRÊTS ET AVANCES**

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture . . . . \$	1,600,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture . . . . \$	1,600,000
Department of Business New Brunswick . . . . .	58,800,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick . . . . .	58,800,000
Department of Family and Community Services . . . . .	7,095,000	Ministère des Services familiaux et communautaires . . . . .	7,095,000
Department of Health and Wellness . . . . .	11,300,000	Ministère de la Santé et du Mieux-être . . . . .	11,300,000
 Total Loans and Advances . . . . \$	 78,795,000	 Total des prêts et avances . . . . \$	 78,795,000
 Grand Total - Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2002, not otherwise provided for . . . . .	 \$4,127,157,000	 Total général - Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2002 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu) . . . . .	 \$4,127,157,000